

Contents

María José Domínguez Vázquez, Mónica Mirazo Balsa and Carlos Valcárcel Riveiro
Studies on multilingual lexicography: an introduction — 1

Section 1: **Multilingual electronic lexicography in a new society**

Pedro A. Fuertes-Olivera and Henning Bergenholtz

Towards a new definition of multilingual lexicography in the era of internet — 9

Rufus H. Gouws

Metalexicographic models for multilingual online dictionaries in emerging e-societies — 29

Sven Tarp

A dangerous cocktail: databases, information techniques and lack of vision — 47

Section 2: **Multilingual electronic dictionaries**

Olga Batiukova and Elena de Miguel

Multilingual Electronic Dictionary of Motion Verbs (DICEMTO): overall structure and the case of andar — 67

Maria Vittoria Calvi and Luis Javier Santos López

From the Linguaturismo glossary to the Dictionary of Food and Nutrition: proposal for a new electronic multilingual lexicography — 93

Gloria Corpas Pastor and Isabel Durán-Muñoz

INTELITERM: In search of efficient terminology lookup tools for translators — 113

María José Domínguez Vázquez and Carlos Valcárcel Riveiro

PORTLEX as a multilingual and cross-lingual online dictionary — 135

Isabel Durán-Muñoz and Gloria Corpas Pastor

Corpus-based multilingual lexicographic resources for translators: an overview — 159

Xavier Gómez Guinovart and Miguel Anxo Solla Portela

Construction of a WordNet-based multilingual lexical ontology for Galician — 179

Ignacio M. Palacios Martínez and Mario Cal Varela

Designing and compiling a terminological and multilingual dictionary for language teaching and learning: key issues and some reflections — 197

Janusz Taborek

Multilingual LSP dictionary — 213